



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL  
  
CERD/C/SR.1376  
17 September 2009  
  
RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1376-м ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве,  
в среду, 8 марта 2000 года, в 10 час. 00 мин

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО НОВЫХ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй, третий и четвертый периодические доклады Зимбабве (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО НОВЫХ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 1 повестки дня)

1. В соответствии со статьей 14 правил процедуры г-н БОССАЙТ, новый член Комитета, принимает нижеследующее торжественное обязательство:

"Торжественно заявляю, что буду исполнять все мои обязанности и полномочия члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации честно и преданно, беспристрастно и добросовестно".

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Второй, третий и четвертый периодические доклады Зимбабве (CERD/C/329/Add.1)  
(продолжение)

2. По предложению Председателя г-н Чинамаза (Зимбабве) занимает место за столом Комитета

3. Г-н ЧИНАМАЗА (Зимбабве) подчеркивает, что урегулирование земельного вопроса будет иметь решающее значение для политического будущего зимбабвийского общества.

4. Новая независимая Республика Зимбабве унаследовала при своем рождении в 1980 году страну, разделенную по системе апартеида на "белые зоны" с 16,5 млн. гектаров городских и сельских земель, полностью принадлежащих 225 000 белых, и зоны общинных земель площадью 16 млн. гектаров, занятых 12 млн. чернокожих. После исхода белого населения вслед за независимостью лишь 12 000 белых владели всей площадью "белых зон". Первое перераспределение земель позволило чернокожим крестьянам общинных зон приобрести в личном качестве у белых владельцев 3,5 млн. гектаров. Таким образом, в настоящее время общая площадь земель, принадлежащих чернокожим гражданам Зимбабве, составляет 16 млн. гектаров бедных и неплодородных общинных земель и 3,5 млн. гектаров индивидуальных владельцев. Со своей стороны, 4 000 оставшихся белых владельцев по-прежнему владеют 13,3 млн. гектаров сельскохозяйственных земель. Правительство намерено осуществить план перераспределения земель, в соответствии с которым 8,3 млн. гектаров

будут изъяты из земель, принадлежащих белым, и распределены среди чернокожих крестьян. 5 млн. гектаров по-прежнему будут принадлежать белым землевладельцам.

5. Отвечая на вопрос о том, выполняет ли правительство Зимбабве земельную реформу или программу перераспределения земель, г-н Чинамаза говорит, что правительство одновременно осуществляет оба мероприятия, делая тем не менее упор на перераспределение земель из-за нехватки ресурсов для выполнения программы земельной реформы. Однако оно намерено в долгосрочной перспективе осуществить национальную программу земельной реформы, которая будет касаться всех земель, включая общинные земли, с тем чтобы, в частности, иметь возможность проводить эффективную политику охраны окружающей среды. В конечном итоге оно будет стремиться к созданию единого земельного режима, близкого к режиму полной собственности.

6. Что касается приобретения земель, то вопрос о том, должны ли земли, подлежащие перераспределению среди чернокожих, выкупаться у нынешних белых землевладельцев или просто конфисковываться без компенсации, порождает горячие дискуссии в Зимбабве. Сторонники первого решения заявляют, что владельцы должны получать компенсацию в определенном размере, а сторонники второго решения говорят, что эти владельцы или их предки сами не покупали эти земли. Тем не менее до настоящего времени все земли приобретались с компенсацией и бесплатно распределялись среди жителей перенаселенных зон. Выполняя свою программу распределения земель, правительство стремится сохранить продуктивность сельскохозяйственных земель и учитывать другие экономические императивы. Так, оно намерено проводить политику, позволяющую распределять сельскохозяйственные земли среди лиц, проживающих в перенаселенных зонах, и поощрять авторитетных чернокожих землевладельцев (квалифицированные земледельцы, выпускники сельскохозяйственных школ и университетов), оказывая им финансовую помощь.

7. Г-н Чинамаза подчеркивает, что в Зимбабве земельный вопрос является крайне чувствительным и затрудняет рациональные дискуссии между двумя общинами, разделенными вековыми предрассудками и отстаивающими свои позиции.

8. На вопрос о том, может ли частный сектор участвовать в реализации программы земельной реформы, он отвечает отрицательно, так как промышленно-экономический сектор монополизирован белым сообществом, не склонным поддерживать такой проект.

9. Касаясь критериев, которые будут применяться при определении белых владельцев, земли которых будут перераспределены, он поясняет, что во внимание будут приниматься такие элементы, как близость к перенаселенным общинным зонам и пригодность земель для интенсивного переселения населения. Правительство будет стремиться найти такой

механизм перераспределения земель, который позволил бы не грабить землевладельцев-производителей, следя при этом за тем, чтобы их земли не превышали установленную максимальную площадь. В этой связи г-н Чинамаза уточняет, что на сегодняшний день все владельцы земель, которые были перераспределены, получили компенсацию, и подчеркивает, что те, кто возражают против систематических компенсационных мер, прежде всего принимают во внимание необрабатываемые земли или природные зоны, которые, конечно, не дают права на компенсацию. В заключение он указывает, что решения о перераспределении земель могут быть обжалованы.

10. Г-н НОБЕЛЬ (Докладчик по Зимбабве) поздравляет делегацию Зимбабве с качеством ее доклада и горячо благодарит ее за структурированные, разъяснительные и поучительные ответы на вопросы членов Комитета.

11. Вместе с тем он желает обратить внимание делегации на закон о предупреждении расовой дискриминации, принятый в 1998 году, текст которого был распространен делегацией в ходе заседания. Положения этого закона, как представляется, отвечают требованиям статьи 2, но не полностью требованиям статьи 4 Конвенции. Пункт 1 статьи 6 закона, который гласит, что никто не может сознательно делать заявления или позволять себе высказывания, основанные на расовом превосходстве или на расовой ненависти, предусматривает условие - наличие серьезного риска нанесения ущерба репутации, правам и свободам других лиц, проживающих в Зимбабве, - которое ослабляет ее значение и строгий характер по сравнению со статьей 4 Конвенции. Полностью сознавая, что зимбабвийские законодатели явно стремились установить баланс между необходимостью запрещения расовой дискриминации и решимостью не вмешиваться чрезмерно и неэффективно в частные разговоры, г-н Нобель считает, что нынешний текст страдает отсутствием суровости. Он желал бы, чтобы эта страна приняла более жесткий текст, в большей мере соответствующий положениям статьи 4 Конвенции, оставляя за судами право принимать решения в каждом конкретном случае, если установлен риск нанесения ущерба репутации, правам и свободам других лиц.

12. Г-н ЧИНАМАЗА (Зимбабве) благодарит Комитет за его замечания и заверяет его в том, что Зимбабве учтет их, с тем чтобы улучшить осуществление Конвенции на своей территории.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Зимбабве за качество ее доклада и искренность ее выступлений. Он приветствует качество конструктивного и образцового диалога между Зимбабве и Комитетом и объявляет, что Комитет закончил рассмотрение второго, третьего и четвертого периодических докладов Зимбабве.

14. Делегация Зимбабве покидает зал заседания.

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

##### Международный женский день

15. Г-н АБУЛ-НАСР обращает внимание членов Комитета на празднование Международного женского дня, который отмечается сегодня, 8 марта 2000 года. Он предлагает направить послание с выражением поддержки и поощрения Председателя Комитета по поводу проведения этого дня.

16. Это решение принимается.

##### Последующие действия, вытекающие из соответствующих заявлений и мероприятий Управления Верховного комиссара по правам человека

17. По приглашению Председателя г-жа Раади, Координатор группы по международным конвенциям Службы поддержки Управления Верховного комиссара по правам человека и представитель Генерального секретаря, занимает место за столом Комитета

18. Г-н Абул-Наср говорит, что Комитету было бы полезно во время его сессий ежедневно иметь заявления Верховного комиссара по правам человека по поводу грубых нарушений прав человека. Он предлагает поручить г-ну Бентону следить за заявлениями Верховного комиссара с тем, чтобы Комитет мог при необходимости их поддержать, и просит Верховного комиссара информировать Комитет о результатах усилий, предпринимаемых ею с целью решения проблем, упоминаемых в ее заявлениях. Г-н Бентон мог бы подготовить рабочий документ, который был бы изучен рабочей группой в неограниченном составе, уполномоченной получать и учитывать замечания, направляемые членам Комитета государствами-участниками. Документ, готовяемый такой рабочей группой, мог бы выноситься на одобрение Комитета, который высказывал бы свое мнение по затрагиваемым вопросам.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, члены Комитета желают поддержать предложение, сформулированное г-ном Абул-Насром.

20. Это решение принимается.

Подготовка проекта типового заключения (CERD/C/56/Misc.14; документ распространен в зале заседания только на английском языке).

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает новым членам, что на предыдущей сессии Комитет решил пересмотреть на нынешней сессии форму своих заключений, чтобы сделать их более четкими и учесть опыт, накопленный за многие годы. Г-н Бентон подготовил проект типовых заключений, который Председатель предлагает изучить экспертам.

22. Г-н БЕНТОН уточняет, что речь идет лишь о модели, которая не должна полностью применяться во всех конкретных случаях. Речь идет об упорядоченных формулировках, которые должны облегчить задачу секретариата и докладчиков по странам. Кроме того, он желает зачитать некоторые изменения, которые он хочет внести в текст.

23. В пункте 11 проекта г-н Бентон предлагает дополнительно включить слова, согласно которым международному сообществу по существу предлагается проявлять щедрость в отношении правительств, с тем чтобы они могли облегчать страдания перемещенных лиц, а именно добавить следующий текст: "[...] и рекомендует принимать все необходимые меры, с тем чтобы облегчить их судьбу; в связи с этим Комитет призывает международное сообщество оказывать правительству щедрую помощь в решении этой важной, но трудной задачи".

24. В пункте 15, посвященном доступу к судам и административным органам, он предлагает включить в перечисление лиц, для которых должен быть открыт этот доступ, "перемещенных лиц" после слов "этнические меньшинства". В пункте 19 можно исключить слово "некоторые" перед словом "члены", поскольку это не меняет смысла текста. Пункт 20 можно разделить на два пункта, причем второе предложение становится пунктом 21. Первое предложение, в котором говорится о публикации докладов и заключений Комитета, можно было бы изменить следующим образом: "Комитет рекомендует, чтобы доклады государств были доступны для общественности во время их представления и чтобы замечания Комитета по ним также публиковались".

25. Г-жа ЦЗОУ считает нецелесообразным, чтобы Комитет обсуждал этот документ по пунктам, поскольку совершенно очевидно, что эта модель будет всегда применяться в зависимости от конкретного случая, и предлагает в случае отсутствия возражения

утвердить его целиком и полностью. Она благодарит г-на Бентона за объединение двух частей прежней формулировки, а именно "основные проблемы, вызывающие беспокойство" и "предложения и рекомендации", тем самым решив проблему повторений, которые серьезно беспокоили Комитет.

26. Г-н де ГУТТ полагает, как и г-жа Цзоу, что этот проект типовых заключений является не цельным рабочим инструментом, а руководством индикативного характера, которым следует гибко пользоваться, поскольку некоторые пункты касаются всех государств-участников, а другие - только некоторых из них.

27. Г-н АБУЛ-НАСР, поддерживая замечания г-жи Цзоу и г-на де Гутта, отмечает, что статья 9 Конвенции предусматривает, что Комитет делает предложения и общие рекомендации, которые он доводит до сведения Генеральной Ассамблеи. Он констатирует, что эти термины исчезли в проекте г-на Бентона, тогда как, по его мнению, они должны в соответствии со статьей 9 фигурировать в заключениях Комитета.

28. Г-н БЕНТОН возражает, что с годами практика Комитета изменилась таким образом, чтобы соответствовать практике других договорных органов и что исчезновение терминов, использованных в статье 9, объясняется предложениями об изменениях, сделанными на совещаниях председателей органов, созданных в соответствии с международными договорами. Напомнив о том, что до Всемирной конференции 1978 года Комитет сформулировал свое толкование некоторых терминов Конвенции, указав, в частности, что под "предложениями" понимаются предложения в адрес того или иного государства-участника, а "общие рекомендации" относятся к рекомендациям для всех государств-участников, г-н Бентон полагает, что эволюция формы заключений Комитета имплицитно содержится в терминах статьи 9.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что разногласия между г-ном Абул-Насром и г-ном Бентоном не имеют большого значения, поскольку проект г-на Бентона является документом, не имеющим нормативного значения, который докладчики по странам будут учитывать *mutatis mutandis*.

30. Г-н ФАЛЛЬ говорит, что проект представляет особый интерес для новых членов по той причине, что он определяет рабочие рамки. Он просит секретаря перевести и распространить его.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат должным образом учел эту просьбу.

32. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ как новый член присоединяется к предложению г-на Фалля. Вместе с тем у нее есть два предложения относительно структуры документа:

переменить местами части В и С, с тем чтобы начать с позитивных аспектов, и отделить вызывающие беспокойство проблемы от рекомендаций.

33. Г-н БЕНТОН, отвечая г-же Джануари-Бардилл, говорит, что он сам предложил бы изложить разделы в том порядке, в каком она это предлагает, если бы не было необходимым учитывать то, как другие договорные органы готовят свои заключения. Он не считает разумным отдельно излагать вызывающие беспокойство проблемы и рекомендации так, как это ранее делал Комитет, но опыт показал, что это вызывает многочисленные повторения, которые ослабляют возможное воздействие документа на читателя.

34. Г-н ДИАКОНУ говорит, что следует отдать должное г-ну Бентону, который сумел подготовить модель выводов со всей картезианской логикой. Но из этого не следует, что эта модель должна применяться буквально; она должна, несомненно, адаптироваться к каждой отдельной ситуации.

35. Возвращаясь к замечанию г-на Абул-Насра, он не считает, что трудности, о которых говорится в разделе В, и озабоченности, упомянутые в части D, пересекаются. Факторы и трудности, указанные в части В, представляют собой объективные препятствия, которые нельзя вменить в вину самому государству; они объясняются внешними обстоятельствами, тогда как упоминаемые в разделе D озабоченности относятся к тому, как само государство осуществляет положения Конвенции или, говоря более конкретно, к его недостаткам и ошибкам. Эти два момента несопоставимы и их нельзя смешивать.

36. В заключение он хотел бы вкратце обратить внимание членов Комитета на пункт 20 (или 21 в новом предлагаемом варианте) модели выводов. В третьей строке этого пункта говорится, что следующий периодический доклад, представляемый государством-участником, должен быть "всеобъемлющим". Однако на практике представление всеобъемлющего доклада не требуется во всех случаях; иногда достаточно, чтобы государство представило обновленный доклад. Поэтому он предлагает включить слово "обновленный" после слова "всеобъемлющий", поставив между ними косую линию, что будет иметь следующую форму "всеобъемлющий/обновленный доклад".

37. Г-н НОБЕЛЬ спрашивает, не было бы целесообразным включить также в эту модель заключений ссылки на поправку к статье 8 и на заявление, предусмотренное в статье 14.

38. Г-н ШАХИ говорит, что в статье 9 Конвенции, на которую ссылался г-н Абул-Наср, говорится одновременно о предложениях и общих рекомендациях, которые Комитет представляет Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций; но в заключениях, которые он направляет государству-участнику после рассмотрения его



периодического доклада, Комитет также формулирует рекомендации. Эта словарная аналогия порождает путаницу, хотя он не видит как можно было бы исправить эту ситуацию.

39. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что нельзя забывать, что обсуждаемая модель заключений представляет собой чисто теоретическую конструкцию.

40. На практике не только весьма различаются ситуации в каждой стране, но также и то, что первый пользователь предлагаемой модели будет не докладчиком по стране, а представителем секретариата, который неизбежно будет считать себя обязанным придерживаться данных правил представления докладов.

41. По получении документа от секретариата докладчик по стране будет задаваться вопросом, действительно ли обстоятельства складывались таким образом или же представитель секретариата просто-напросто придерживался модели. Чем более будет формализована процедура Комитета, тем более будет она обязательна для сотрудников секретариата, которые готовят первый вариант доклада. Это явно не является искомой целью.

42. Г-н АБУЛ-НАСР полностью поддерживает замечания г-на Решетова. Впрочем он задается вопросом о целесообразности подобного документа и причинах его представления. Насколько ему известно, подготовка заключений в прошлом никогда не создавала проблем.

43. К тому же, в отличие от мнения г-на Бентона, ему не представляется необходимым придерживаться того, что делают другие комитеты. Каждая конвенция отлична и, стремясь любой ценой гармонизировать процедуры Комитета, можно извратить смысл конвенций, которые комитеты обязаны обслуживать.

44. Г-н БОССАЙТ говорит, что использование слово "модель" в названии документа, возможно, породило недоразумение, наделив этот текст императивным характером, тогда как он должен быть всего лишь иллюстративным. Возможно, следовало бы лучше использовать слово "пример".

45. Г-н де ГУТТ говорит, что по его опыту создание модели или формуляра фактически не носит невинного характера. Это непременно ведет к тому, что лица, пользующиеся таким документом в своих умозаключениях, ориентируются на него.

46. Если, как это указывали новые члены, этот документ может облегчить задачу будущих докладчиков, он не должен иметь официального характера и ни в коем случае не должен прилагаться к докладу Генеральной Ассамблеи.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить в названии документа слово "модель" словом "пример" или словами "ориентировочный текст".

48. Г-н ШАХИ спрашивает, будет ли - при том условии, что документ будет иметь лишь ориентировочный характер, - решено совместно трактовать проблемы обеспокоенности и рекомендации, как это предлагается в разделе D, или по-прежнему они будут рассматриваться отдельно, как это имело место ранее.

49. Г-н БЕНТОН говорит, что в отличие от г-жи Джануари-Бардилл, которой он объяснил причины выбора им этого метода изложения, все члены Комитета, по-видимому, согласны с совместным трактованием этих двух моментов.

50. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ указывает, что, выслушав объяснения г-на Бентона, она присоединяется к консенсусу.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итоги дискуссии, говорит, что члены Комитета согласились с тем, что обсуждаемый текст будет иметь всего лишь ориентировочный характер, что он должен быть переведен на рабочие языки Комитета и что слово "модель" в названии должно быть заменено словом "пример" или "ориентировочный текст". Вместе с тем Комитет сохранит сделанное в разделе D предложение совместно трактовать проблемы озабоченности и рекомендации.

52. Это решение принимается.

#### Порядок рассмотрения докладов в присутствии делегаций соответствующих стран

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что некоторые делегации не знакомы с тем, как будет происходить рассмотрение их докладов, и могут, например, испытывать трудности из-за нехватки времени, что ставит в очень затруднительное положение Председателя, который должен их прерывать.

54. В связи с этим он предлагает составлять для делегаций, пребывающих в Женеву, краткую информационную записку с указанием того, что ожидается от них как в момент представления доклада, которое не должно быть повторением его содержания, так и при ответах на вопросы, которые должны быть сжатыми, а возможная дополнительная информация может представляться в следующем докладе.
55. Г-н ФАЛЛЬ находит эту идею прекрасной. Когда он сам был членом делегации своей страны, такая информация была бы ему весьма полезной. Но ее, возможно, можно было бы просто включать в письмо, направляемое странам, которым предлагается прибыть для представления их докладов.
56. Г-н НОБЕЛЬ полагал, что такая практика уже существовала ранее, в связи с чем он не может не одобрить этого предложения. Он хотел бы, если это возможно, что Комитет настоятельно подчеркивал тот факт, что делегации не должны при представлении своих докладов повторять то, что уже содержится в докладах, а должны скорее сообщать общие сведения, например, об условиях, в которых был составлен доклад или же о событиях, имевших место после его подготовки.
57. Г-н де ГУТТ также одобряет это предложение.
58. Г-н ШАХИ также находит эту идею весьма прекрасной, при том, однако, условии, что не следует устанавливать для делегаций слишком стеснительные рамки в отношении выделяемого им времени. Иногда доклад является кратким и может быть представлен в сжатой форме, и в этом случае следует выделять больше времени для вопросов и ответов, а иногда наоборот.
59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ключевым словом является несомненно гибкость. Эта информационная записка будет носить лишь ориентировочный характер и будет иметь своей единственной целью оказание помощи делегациям при подготовке доклада.
60. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что действительно очень важно сохранять большую гибкость в распределении времени. Например, случается, что доклад является очень кратким и может быть представлен за несколько минут, либо дополняться многими приложениями, которые необязательно переводятся на языки, которыми владеют члены Комитета и которым следует разъяснить их содержание. Тем самым увеличивается время для представления доклада, но если это позволяет лучше информировать Комитет, это превышение "рекомендуемых" сроков целесообразно.
61. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что, если от делегаций государств-участников требуется ограничиваться во времени, то Комитет должен сам проявлять определенную строгость на

этот счет. Действительно, приходится констатировать, что введение системы докладчиков по странам не позволило Комитету выигрывать время при рассмотрении докладов на своих заседаниях. Кроме того, Комитету следует в большей мере учитывать ответы и информацию, которые делегации представляют в устной форме, и не ограничиваться реагированием на сам доклад. Вместе с тем следовало бы гармонизировать методы работы в Комитете и одинаково относиться ко всем государствам-участникам.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что затронутый г-ном Абул-Насром вопрос об использовании времени является совершенно уместным, так как некоторые сообщения докладчиков являются слишком длинными. Опыт показывает, что 30 минут могут быть достаточными для представления доклада. В связи с этим важно, чтобы члены Комитета сами ограничивали свои выступления и, в частности, избегали повторения того, что было сказано другими членами Комитета.

63. Г-н БЕНТОН, реагируя на замечания г-на Абул-Насра, говорит, что, если члены Комитета не учитывают устную информацию делегаций, то это, возможно, объясняется тем, что для человека невозможно оставаться внимательным сверх определенного промежутка времени. Это - признанный факт, на который следовало бы обратить внимание делегаций, в частности указав это в письме.

64. Г-н де ГУТТ говорит, что прежде всего следует следить за тем, чтобы делегации располагали необходимым временем для ответа на все вопросы Комитета. Кроме того, чтобы обеспечить плодотворный характер диалога между Комитетом и делегациями, следует выделять время государствам-участникам для подготовки их докладов, а для этого не надо просить их представлять эти доклады в короткие сроки, тогда как они могут быть рассмотрены спустя один, а иногда два года.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Бентону подготовить с помощью секретариата Комитета письмо, информирующее делегации о ходе проведения заседаний Комитета и о желательном периоде выступлений, указав, конечно, что эта информация имеет ориентировочный характер. Действительно, необходимо проявлять определенную гибкость и действовать по принципу *mutatis mutandis*.

66. Это предложение принимается.

Методы работы в связи с процедурой определения приемлемости сообщений, представляемых в соответствии со статьей 14 Конвенции

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет должен решить, желает ли он назначать специального докладчика или рабочую группу для изучения сообщений, получаемых в соответствии со статьей 14 Конвенции, и внесения рекомендации Комитету об их приемлемости. Он предлагает г-ну Нобелю информировать о его консультациях с членами Комитета по этому вопросу.
68. Г-н НОБЕЛЬ говорит, что изучение вышеуказанных сообщений в том виде, как это проводится в настоящее время, не является удовлетворительным, и выступает за создание рабочей группы в ограниченном составе (три человека). Эта группа должна быть создана как можно скорее и собраться в ходе нынешней сессии Комитета.
69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ссылается на пункт 1 правила 87 правил процедуры Комитета, чтобы напомнить, что мандат рабочей группы будет заключаться в том, чтобы вносить Комитету рекомендации, касающиеся выполнения условий приемлемости сообщений, указанных в статье 14 Конвенции, и оказывать Комитету любую помощь, которую он сочтет целесообразной.
70. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что до настоящего времени эту роль играл секретариат.
71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что секретариат будет по-прежнему играть определенную роль, оказывая помощь рабочей группе или докладчику.
72. Г-н АБУЛ-НАСР хотел бы знать, как другие органы, созданные в соответствии с международными договорами по правам человека, организуют свою работу при рассмотрении сообщений, поступающих от отдельных лиц, и будут ли иметь финансовые последствия заседания рабочей группы в период, не совпадающий с сессиями Комитета.
73. Г-жа РААДИ (Координатор группы по международным конвенциям Службы поддержки Управления Верховного комиссара по правам человека и Представитель Генерального секретаря) отвечает, что, если Комитет решит создать рабочую группу и если она должна будет проводить свои заседания вне сессий Комитета, то в этом случае действительно будут иметься финансовые последствия. В отношении практики вышеуказанных органов она уточняет, что только Комитет по правам ребенка и Комитет по правам человека имеют межсессионные рабочие группы.
74. Г-н де ГУТТ говорит, что он поддерживает создание рабочей группы при том условии, что она в своей работе будет получать помощь от секретариата и не будет вынуждена собираться вне сессий, учитывая, с одной стороны, что некоторым экспертам будет трудно быть на месте в надлежащее время и, с другой, что это будет иметь финансовые последствия.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету поддержать вариант создания рабочей группы в составе трех экспертов, которые будут собираться во время сессий Комитета и которым секретариат будет оказывать помощь при изучении сообщений и представлении Комитету предложений относительно их приемлемости.

76. Это решение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.

-----